

ΚΟΙΝΗ ΔΙΑΚΗΡΥΞΗ

ΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΛΙΜΑΤΙΚΗΣ ΑΛΛΑΓΗΣ ΤΗΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΙ

ΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΥΔΑΤΩΝ

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΥΔΑΤΙΚΩΝ
ΠΟΡΩΝ ΣΤΙΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΣ ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΕΣ ΤΩΝ ΚΟΙΝΩΝ ΛΕΚΑΝΩΝ ΑΠΟΡΡΟΗΣ
ΠΟΤΑΜΟΥ ΠΟΥ ΜΟΙΡΑΖΟΝΤΑΙ Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ ΚΑΙ Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Η Υπουργός Περιβάλλοντος και Υδάτων της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας κα Νόνα Καράτζοβα και η Υπουργός Περιβάλλοντος, Ενέργειας και Κλιματικής Αλλαγής της Ελληνικής Δημοκρατίας κα Κωνσταντίνα Μπιρμπίλη, εφεξής καλούμενες ως “τα Μέρη”

Λαμβάνοντας υπόψη ότι το Νερό δεν αποτελεί απλώς ένα εμπορικό προϊόν αλλά μάλλον μία φυσική κληρονομιά που πρέπει να προστατεύεται, να υποστηρίζεται και να αντιμετωπίζεται ως τέτοια,

Αναγνωρίζοντας την ανάγκη δράσης για την αποφυγή της μακροχρόνιας επιδείνωσης των γλυκών υδάτων,

Εκφράζοντας την επιθυμία να ενδυναμώσουν τις φιλικές σχέσεις μεταξύ των λαών της Βουλγαρίας και της Ελλάδας και να ενθαρρύνουν τη συνεργασία μεταξύ των δύο Μερών, με στόχο την διατήρηση και προστασία των υδατικών πόρων στις αντίστοιχες επικράτειες των κοινών λεκανών απορροής,

Επιβεβαιώνοντας την ετοιμότητα των δύο Μερών να αναγνωρίσουν και όπου κριθεί αναγκαίο να επικαιροποιήσουν όλες τις υφιστάμενες διμερείς συμφωνίες και συμβάσεις μεταξύ των χωρών όσον αφορά στη χρήση και προστασία των νερών των ποταμών που διαρρέουν τις δύο χώρες, με στόχο να αναβαθμίσουν σε ένα ποιοτικά υψηλότερο επίπεδο τις διμερείς σχέσεις στον υπόψη τομέα, με βάση τις αρχές του αμοιβαίου ενδιαφέροντος, του αμοιβαίου οφέλους, του σεβασμού των κυριαρχικών δικαιωμάτων της κάθε χώρας και των υποχρεώσεων που απορρέουν από Διεθνείς Συμβάσεις και τη Νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι δύο χώρες είναι Κράτη Μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ότι έχουν δεσμευθεί να εφαρμόσουν τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης που σχετίζεται με τη φύση και τους υδατικούς πόρους και ειδικότερα τις διατάξεις των Οδηγιών 2000/60 ΕΚ and 2007/60/ΕΚ,

Στοχεύοντας να αυξήσουν, ενισχύσουν και αναπτύξουν τη συνεργασία στον τομέα της διαχείρισης και προστασίας των υδάτων των διασυνοριακών λεκανών απορροής, τις οποίες οι δύο χώρες μοιράζονται

Οι Υπουργοί αμοτέρων των χωρών διακηρύσσουν την πλήρη κατανόηση και ετοιμότητα για συνεργασία και σύμπραξη με την υπογραφή της παρούσας Κοινής Διακήρυξης, μέσω της οποίας:

1. Τα Μέρη διακηρύσσουν την ετοιμότητα και κατανόησή τους για συνεχή διάλογο και συνεργασία στον τομέα της προστασίας των υδάτων και του περιβάλλοντος σε όλα τα εμπλεκόμενα επίπεδα μεταξύ ινστιτούτων και διοίκησης αμοτέρων των χωρών, ως μορφή προώθησης και ανάπτυξης των διμερών τους σχέσεων.

2. Τα Μέρη εκφράζουν την ετοιμότητά τους για ανταλλαγή όλων των κατά την κρίση τους πληροφοριών των σχετικών με τον τομέα των υδάτων, μέσω μιας αμοιβαίας λειτουργικής και περιοδικής ανταλλαγής, στο βαθμό που με σαφήνεια προϋποτίθενται από διεθνή όργανα, την Ευρωπαϊκή νομοθεσία και τις σχετικές επικαιροποιημένες διμερείς συμφωνίες και συμβάσεις.

3. Η κύρια κατεύθυνση της διμερούς συνεργασίας μεταξύ των Μερών θα συντονίζεται και θα υλοποιείται στη βάση και εντός του πλαισίου των σχετικών εθνικών νομοθεσιών και των δύο χωρών, σε συμφωνία με τις Οδηγίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα ύδατα και μέσω διαλόγου, διαπραγματεύσεων και αναζήτησης ίσης και αμοιβαίας κατανόησης όλων των κοινών ζητημάτων συντονισμού και συνεργασίας στον τομέα των υδάτων και του περιβάλλοντος, υπό το φώς επίσης του Κοινής Στρατηγικής για την Εφαρμογή που έχει θέσει η Ευρωπαϊκή Ένωση.

4. Με στόχο τη αειφόρο διαχείριση και προστασία των υδατικών πόρων στις αντίστοιχες επικράτειες των κοινών λεκανών απορροής ποταμού, τα συμβαλλόμενα μέρη θα συνεργάζονται μέσω τακτικής ανταλλαγής πληροφοριών, αναφορικά με τα ποσοτικά και ποιοτικά δεδομένα των υδατικών πόρων, την εμπειρία και τεχνογνωσία στην εφαρμογή των διεθνών συμφωνιών, την νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του εθνικού θεσμικού πλαισίου που σχετίζεται με την διαχείριση και χρήση των υδάτων. Επιπρόσθετα, κάθε συμβαλλόμενο μέρος θα ενημερώνει το άλλο ως προς τις πιθανές επιπτώσεις από την εξαγωγή αδρανών υλικών από τους ποταμούς, σύμφωνα με την Συνθήκη UNECE περί της Εκτίμησης Περιβαλλοντικών Επιπτώσεων στο Διασυνοριακό πλαίσιο.

5. Λαμβάνοντας υπόψη τον στόχο της αειφόρου διαχείρισης των υδατικών πόρων στις αντίστοιχες επικράτειες των κοινών λεκανών απορροής ποταμού, τα Μέρη θα συντονίζουν τα σχέδια διαχείρισης λεκανών απορροής ποταμού, σύμφωνα με τις αρχές και τις υποδείξεις που ορίζονται στην Κοινοτική Οδηγία 2000/60/ΕΚ.

6. Με στόχο την πρόληψη των πλημμυρών και των δυσμενών υδατικών επιπτώσεων, τα Μέρη θα συντονίζονται και θα συνεργάζονται για την εφαρμογή ενός κοινού σχεδίου διαχείρισης πλημμύρας ή την εφαρμογή χωριστών αλλά συντονισμένων σχεδίων για κάθε λεκάνη απορροής ποταμού, που θα στοχεύουν στην προστασία και ετοιμότητα, σύμφωνα με τις αρχές και τις υποδείξεις που ορίζονται στην Κοινοτική Οδηγία 2007/60/ΕΚ.

Τα σχέδια διαχείρισης πλημμύρας θα αντιμετωπίζουν όλες τις πλευρές της διαχείρισης πλημμυρών, εστιάζοντας στην πρόληψη, προστασία, ετοιμότητα, συμπεριλαμβανομένων των συστημάτων πρόωρης προειδοποίησης και λαμβάνοντας υπόψη τα χαρακτηριστικά των λεκανών απορροής ποταμού σύμφωνα με τις αρχές και τις υποδείξεις που ορίζονται στην Κοινοτική Οδηγία 2007/60/ΕΚ .

7. Η χρήση και προμήθεια νερού που προορίζεται για πόση, βιομηχανία, παραγωγή υδροηλεκτρικής ενέργειας, γεωργία και την προστασία οικοσυστημάτων θα οργανώνεται σύμφωνα με τις αρχές της Οδηγίας Πλαίσιο για τα Νερά, το αμοιβαίο όφελος, την απαραίτητη αμοιβαιότητα και την εθνική κυριαρχία.

8. Τα Μέρη επιβεβαιώνουν την κοινή βούλησή τους να αναπτύξουν περαιτέρω τις διμερείς σχέσεις μεταξύ Βουλγαρίας και Ελλάδας στον τομέα των υδάτων, ειδικότερα μέσω της εγκατάστασης και συντήρησης συστήματος πρόωρης προειδοποίησης από τις πλημμύρες των ποταμών Στρυμόνα, Έβρου, Νέστου και του Άρδα στις αντίστοιχες επικράτειες της κάθε χώρας σύμφωνα με τα κριτήρια και τις απαιτήσεις της Κοινοτικής Οδηγίας για τις Πλημμύρες, της προστασίας έναντι των δυσμενών υδατικών επιπτώσεων, καθώς και της παρακολούθησης και επίλυσης περιβαλλοντικών προβλημάτων στον τομέα των υδάτων, σε συμφωνία με τη σχετική νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

9. Για τη διασφάλιση της συνεργασίας μεταξύ των ειδικών και σε επίπεδο θεσμών κατά την εφαρμογή της παρούσας Διακήρυξης, τα συμβαλλόμενα μέρη θα θεσπίσουν μία Κοινή Ομάδα Εργασίας Ειδικών για τη συνεργασία σε θέματα νερού και περιβάλλοντος σύμφωνα με τα ακόλουθα:

α) Εντός 3 (τριών) μηνών από την υπογραφή της παρούσας Διακήρυξης κάθε Μέρος θα ορίσει έναν Εθνικό Εκπρόσωπο ο οποίος θα είναι υπεύθυνος για το συντονισμό των δράσεων της παρούσας Διακήρυξη από την κάθε πλευρά

β) Κάθε Μέρος θα ενημερώνει το άλλο Μέρος ως προς το όνομα του Εθνικού Εκπροσώπου και του αναπληρωματικού Εθνικού Εκπροσώπου.

γ) Η Κοινή Ομάδα Εργασίας Ειδικών κατά τη διάρκεια της πρώτης επίσημης συνάντησης θα συμφωνήσει κανόνες λειτουργίας και θα υιοθετήσει ένα κοινό πρόγραμμα εργασίας, που θα περιλαμβάνει συγκεκριμένες δράσεις συνεργασίας.

δ) Οι Εθνικοί Εκπρόσωποι θα συμπροεδρεύουν στις συναντήσεις της Κοινής Ομάδας Εργασίας Ειδικών, η οποία θα συγκαλείται δύο φορές ετησίως με στόχο την συζήτηση για την πορεία υλοποίησης των δράσεων που περιγράφονται στην παρούσα Διακήρυξη.

10. Τα Μέρη δεσμεύονται στη χρήση όλων των μορφών συνεργασίας στο τομέα των υδάτων και της προστασίας του περιβάλλοντος, που μπορεί να αναπτύξουν περαιτέρω τις διμερείς σχέσεις μεταξύ της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Με κοινή συμφωνία τα Μέρη μπορούν να μοιράζονται τα αποτελέσματα της συνεργασίας τους με τρίτα Μέρη, σε συμμόρφωση με το εθνικό τους και το διεθνές δίκαιο.

Η παρούσα κοινή διακήρυξη υπογράφηκε στη Σόφια, στις 27 Ιουλίου 2010 σε δύο πρωτότυπα αντίγραφα στην Ελληνική, τη Βουλγαρική και την Αγγλική γλώσσα, με όλα τα κείμενα ισοδυνάμως αυθεντικά. Σε περίπτωση οποιασδήποτε απόκλισης ερμηνείας υπερισχύει το Αγγλικό κείμενο.

Nona Karadjova (Νόνα Καράτζοβα)

Τίνα Μπιρμπίλη

Υπουργός Περιβάλλοντος και Υδάτων
της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας

Υπουργός Περιβάλλοντος, Ενέργειας και
Κλιματικής Αλλαγής της Ελληνικής Δημοκρατίας